

## Index

- abstract complex systems, 204  
 abstract concepts, 10–11, 193, 202, 223  
     emergence of, 227  
 advertisements, 171  
 affordances, 19  
 African languages, 79  
 African-American, 265  
     youth culture, 93  
 Afrikaans, 95  
 age, 106  
 agency, 98  
 Aitchison, Jean, 96  
 Allan, Keith, 71  
 Alverson, Hoyt, 12, 47  
 American society, 98  
 American Studies, 167, 190  
 Americans, 71, 83, 241  
 analogical relationship, 265  
 analogy, metaphorical, 265  
 anger, 39, 177, 180  
     in Chinese, 196  
     in English, 194  
     in English and Chinese, 247  
     in Hungarian, 195  
     in Japanese, 196  
     in Zulu, 199  
 anthropologists, xiv, 88, 99  
     cognitive, 193  
     anthropology, xi  
     Arabic, Tunisian, 77, 123, 142  
     Aristotle, 9  
     audience, 237  
     Australian languages, 99, 104  
     author, 237  
     Aymara, 71  
  
 Balaban, Victor, 97, 98, 99  
 Barcelona, Antonio, 54, 101, 106, 131, 151  
 Baugh, A. C., 94  
 Bellah, Robert, 179  
 Bennett, Heather, 42  
 Bible, the, 129, 173  
 Black American English, 92  
 Black English Vernacular, 92  
 blending, 7, 128, 259  
 Bobda, Augustin Simo, 94  
 bodily basis, universal, 247  
 bodily experience, 4, 34, 246, 285  
 Boers, Frank, 151, 152, 236, 239, 246  
 Bogdonovich, Jody, 31  
 Bokor, Zsuzsanna, 120  
 Borbely, Antal, 109  
 Boroditsky, Lera, 21, 22, 29, 31, 284  
 boxing, 276  
 Boyd, Richard, 228  
 Bradstreet, Anne, 260

- brain, 9, 26, 34  
 Buddhist monk, 273  
 business, 276  
 but-test, 195
- Cable, T., 94  
 California, 187  
 Cameron, Lynne, 8, 226  
 car industry, Japanese, 237  
 Carstensen, L. L., 41  
 cartoons, 171  
 Casey, Mike, 108  
 cause, empty, 279  
 Chagga, 121, 122, 255  
 character-oriented (culture), 186  
 Charteris-Black, Jonathan, 131, 257  
 Chilton, Paul, 72, 224, 254  
 Chinese, 36, 39, 44, 46, 48, 50, 52, 69, 70, 120, 288  
 Chomsky, Noam, 168  
 Cienki, Alan, 164, 194  
 cognition as inherently cultural, 200  
 cognition over embodiment, 289  
 cognitive archeology, 24  
 cognitive fluidity, 24  
 cognitive potential, human, 267  
 cognitive preferences and styles, 246, 283, 285, 286  
 cognitive science, xi, 168  
 cognitive style, 246  
 coherence, 283, 285  
   cultural, 13  
   overall, 287  
   pressure of, 237  
 combining, 261  
 communicative situation, 236, 264, 286  
 complex systems, 203  
 complex systems, abstract, 112, 210  
 concepts  
   abstract, *see* abstract concepts  
   key, 234  
   moral, 194  
 conceptual integration, 128, 259, 268  
   types of, 270
- conceptualization  
   alternative, 27  
   large-scale alternative, 79  
   preferential, 82  
 concerns and interests, 286  
   differential, 243  
   personal, 244  
   social, 244  
 conflation, 106  
 conflict, 283, 288  
   a case of apparent, 288  
 context, 283  
   awareness of, 232  
   broader cultural, 200  
   cultural, 234, 249  
   social, 233  
 conventionalization, degrees of, 153  
 Conway, John, 101, 102, 110  
 correlations in experience, 19, 26  
 cortical areas, 24  
 Coulson, Seana, 226  
 courage in Chinese, 236  
 creative acts, 267  
 creative processes, universal, 282  
 creative thought, 270, 276  
 creativity, 259, 267, 276  
   constraints on, 267  
   figurative, 259  
   in figurative thought, 284  
   forms of, 282  
   metaphorical, 259, 265, 266  
   through blending, 267  
 cultural experience, 264, 267  
 cultural overlay, 292  
 cultural practice, 284  
 Cultural Studies, 192  
 cultural-ideological background, 155  
 culture, 283  
   American, 118, 167, 170, 191  
   Chinese, 235  
   definition of, 1  
   “formal” study of, 192  
   Hungarian, 160

- Japanese, 90  
   as a set of shared understandings, 1  
   culture-sensitivity, 12  
 Csábi, Szilvia, 128, 129, 173  
 Csordas, Thomas, 42  
  
 D'Andrade, Roy, 1  
 Deignan, Alice, 32, 72, 131, 152, 210, 241  
 Demecheleer, Murielle, 151, 152, 236  
 depression, 101, 244  
 Descartes, 104  
 desire, sexual, 121  
 Dickinson, Emily, 107  
 dimensions, 89  
   boundaries of, 111  
   developmental, 105  
   diachronic, 103  
   ethnic, 92  
   individual, 106  
   man-woman, 89  
   regional, 93  
   social, 89  
   subcultural, 97  
   the style, 95  
 Dirven, René, 95  
 discourse, real, 223, 224  
 doctrine, humoral, 234  
 double-scope networks, 278  
 drugs, 164  
 Dutch, 95  
  
 economy, 239  
 ego-aligned perspective, 253  
 ego-opposed perspective, 253  
 Ekman, Paul, 41  
 elaboration, 261  
   linguistic, 151  
   novel, 278  
 Emanatian, Michelle, 121, 122, 255  
 embodiment, 259, 264, 267, 283, 288, 292  
   human, 287  
   the role of, 286  
   universal, 248  
  
 embodiment hypothesis, 18  
 emergent structure, 278  
 emotion, 35  
 empty cause, 279  
 English  
   American, 94, 120  
   British, 94, 160  
 entailment, 7, 127, 163  
 environment, 286  
   physical, 232  
 euphemistic style, 258  
 Europe, unification of, 225  
 European house, common, 254  
 Evans, Nicholas, 99, 104  
 Event Structure, 43  
 experience  
   differential, 232  
   embodied, 6, 22  
   sensorimotor, 169  
   universal, 4  
   universal bodily, 3  
   universal human, 64  
 experiential basis, 6, 59, 200, 215  
   universal, 252  
   universality of, 247  
 experiential focus, 246  
   differential, 246, 286, 287  
 experientialist philosophy, 285  
 experiment, psycholinguistic, 12  
 Eyckmans, June, 151  
  
 family, 118  
 Fauconnier, Gilles, 7, 86, 128  
 features, shared, 266  
 Fernandez, James, xi, xii, xiii, 192  
 Foley, William, xii, xiv  
 football, American, 96, 237  
 Forceville, Charles, 164, 171  
 foreign policy, 174  
 foundational schema, 184  
 frames, 271  
 framing, 254  
 Francozo, Edson, 21  
 French, 236  
 Freud, Sigmund, 104  
 friendship, 163–178, 181

- Friesen, W. V., 41  
 Fuller, Margaret, 180  
 future, 71
- Gabler, Neil, 184, 186, 187  
 Gabrys, D., 131  
 Gal, Susan, xiv  
 Gallese, Vittorio, 23  
 Geeraerts, Dirk, 234  
 generic-level structure, 265, 266  
 Gentner, Dedre, 265  
 Gevaert, Caroline, 104, 247  
 Gibbs, Ray, xiii, 12, 19, 20, 21, 28, 29,  
   31, 42, 100, 169, 200  
 Glenberg, A., 19  
 Glucksberg, Sam, 265  
 Goddard, Cliff, 72  
 Grady, Joe, 9, 25, 160, 215, 226,  
   269  
 Grim Reaper, the, 279  
 Grondelaers, Stephan, 234  
 Gulf War, 174  
 Györi, Gábor, 150
- happiness, 36  
 hara, 68, 234  
 heat-related words for anger, 248  
 Heider, K., 41  
 Heine, Bernd, 79, 80  
 Hemingway, Ernest, 184  
 Hiraga, M., 90  
 history, 286  
   interpretation of, 173  
   personal, 242  
   the role of, 241  
 Hmong, 71, 82  
 Holland, Dorothy, 193  
 Holyoak, Keith, xiii, 265  
 Hopi, 52  
 house  
   common European, 254  
   in Russia, 254  
 Huang, Shuanfan, 250  
 human body, the 284  
 humors, four, 234  
 Hünemeyer, Claudi, 79
- Hungarian, 37, 39, 46, 48, 50, 52, 120,  
   132  
 Hungarians, 71, 83, 241
- Ifaluk, 251, 287  
 Ilongot, 247  
 image  
   mental, 29  
   metaphor, 266  
   metaphor, one-shot, 100  
 image schema, 18, 19  
 incoherence, 292  
 indexical hypothesis, 19  
 inference, 7  
 inner life, 54  
 instituted models, 163–178  
 intensity, 18, 23, 27, 33  
 intentionality, 12  
 interest, professional, 245  
 Izsó, Orsolya, 127
- Jakel, Olaf, 124, 125, 126  
 Japan, 234  
 Japanese, 39, 68, 74, 123  
 Johnson, Christopher, 105  
 Johnson, Mark, xi, 9, 10, 26, 43, 47,  
   49, 52, 53, 54, 59, 104, 169
- Kecskes, Istvan, 94  
 Kertész, András, 103  
 Kesey, Ken, 111, 242  
 Keysar, Boaz, 265  
 Kimmel, Michael, xii, xiii, 42  
 King, Brian, 196, 235, 247  
 kinship terms, 270  
 Knox, Helene, 110  
 Kochman, Thomas, 92  
 Koller, Bálint, 80  
 Kolodny, Annette, 90  
 Kövecses, Zoltán, xi, 11, 21, 25, 26,  
   36, 54, 68, 94, 104, 111, 131, 151,  
   170, 179  
 Köves, Niki, 83, 241  
 Krzeszowski, Tomasz, 164, 165  
 Kuhn, Thomas, 228  
 Kuteva, Tanya, 80

- Lakoff, George, xi, 9, 10, 23, 25, 26,  
 43, 47, 49, 52, 53, 54, 59, 100,  
 104, 118, 122, 169, 170, 174, 175,  
 185, 193, 224, 254, 260, 290
- Lakoff and Kövecses, 39, 68
- landscape, American, 188
- language teaching, foreign, 93,  
 236
- Levenson, R. W., 41
- life, 71, 83, 110, 123, 189  
 history, 109
- Lima, Costa, 21
- linguistic example, 63
- literal emergence  
 grounded, 204  
 ungrounded, 202  
 view of, 201
- literalness, 149
- literature, 100
- Littlemore, Jeannette, 236, 246
- local cultural knowledge, 42
- love, 108, 179, 181, 206
- Low, Graham, 226
- lust, 121, 255
- Lutz, Catherine, 251, 287
- Maalej, Zouhair, 77, 142
- Malay, 72, 257
- Malotki, Ekkehart, 53
- mappings, 6, 123  
 for anger, 198  
 central, 216
- Marian apparition site, 98
- marriage, 205, 218
- Mather, Cotton, 129
- Matsuki, Keiko, 68, 196, 234
- Mbense, Thandi, 39, 69, 127, 199
- McMullen, Linda, 101, 102, 110
- McNeill, David, 164
- meaning, abstract, 143
- meaning focus, 11  
 main, 12, 21, 42, 55, 112
- memory, differential, 241
- metaphor  
 alternative, 70  
 aspects of, 117  
 attraction, 226  
 in the body, 18  
 in the brain, 23  
 central, 198  
 and cognition, 286  
 complex, 4, 10–11, 27, 38, 58  
 components of, 13  
 conceptual, 63, 200  
 congruent, 68  
 constitutive, 228  
 and culture, 283  
 diversity of, 17  
 and embodiment, 285  
 generic-level conceptual, 68,  
 69  
 in language, 32  
 novel, 264, 265, 266  
 primary, 3, 4, 9, 10–11, 12, 25, 27,  
 38, 58, 106, 160, 215, 267  
 scope of, 154  
 and social-cultural experience,  
 285  
 specific-level conceptual, 68  
 in thought, 26  
 unique, 86  
 metaphoric preference, 257  
 metaphorical behavior, 242  
 metaphorical emergence  
 externally grounded, 217  
 internally grounded, 209  
 view of, 201  
 metaphorical entailment potential,  
 214  
 metaphorical linguistic expression,  
 6  
 metaphorical system, conventional,  
 284  
 metaphorical transparency, 155  
 metaphors  
 central, 194  
 time-related, 106  
 metaphor variation, 3  
 causes of, 13, 231  
 dimensions of, 12  
 individual, 182  
 metonymic preference, 257

- metonymic thinking, 258  
 metonymy, conceptual, 106, 200  
 Micholajczuk, Agnieszka, 39  
 Middle English, 104  
 Minangkabau, 41  
 mind, 10–11  
   American, 168, 177, 189  
 mirror networks, 272  
 Mithen, Steven, 24, 25  
 model  
   cognitive, 7  
   cultural, 7, 193, 200  
 morality, 175  
 Mormons, 127, 174  
 motivation  
   external, 216  
   internal, 216  
 movies, 170  
 multiple-scope network, 278, 279  
 Mussolff, Andreas, 225
- negation, metaphorical, 262  
 neural circuitry, 23  
 neuronal activity, 34  
 neuronal connections, 26, 34  
 neurons, 23  
 New Testament, 126  
 Nunez, R., 71  
 nurturant family, 290
- Oakley, Todd, 226  
 objectification, 25  
 O'Brian, Jennifer, 29  
 Oceanic languages, 79  
 Old English, 104  
 Old Testament, 124  
 one-track mind, 244  
 override, 292  
 Özcaliskan, Seyda, 106, 119
- Palmer, Gary, xiii, 42  
 pantun, 72  
 past, 71  
 patterns (of translation), 133  
 personality-oriented (culture),  
   186
- philosophy, experientialist, 104  
 physical setting, 239  
 Plath, Sylvia, 183  
 Plato, 9, 104  
 poets, 262  
 Polish, 39  
 political structure, 225  
 politics, 174, 187  
   moral, 176  
 Pontoretto, Diane, 131  
 Portugese, Brazilian, 76  
 Potter, Liz, 32  
 power relations, 233  
 practice  
   social, 176  
   social-physical, 7  
 present, 71  
 Presley, Elvis, 185  
 principles, governing, 234  
 profile, nonlinguistic, 12, 20, 21  
 prototype, 253  
 psychoanalysis, 109  
 psychotherapy, 101, 109  
 Puri Indians, 48  
 Puritan literature, 128
- qi, 69, 235  
 Quinn, Naomi, 1, 193, 205
- Radden, Günther, 54, 106  
 reality TV, 188  
 religious groups, 97  
 resemblance, 266  
 Rich, Adrienne, 261  
 Riddle, Catherine, 71  
 Rosaldo, Michelle, 247
- Sablay, Ted, 220  
 sadness, 101, 122, 244  
 Sági, Orsolya, 140  
 schema  
   generic, 69  
   generic-level, 235  
 self, 55  
   Hungarian, 59  
   Japanese, 59

- Semino, Elena, 111, 243  
 sensorimotor system, 24  
 sexual desire, 254  
 sexuality, 256  
 Shinohara, Kazuko, 74  
 Shore, Bradd, xii, 1, 163, 184  
 similarity, 267  
   constraint, 267  
   perceived, 266  
 simplex networks, 270  
 Sinatra, Frank, 185  
 single-scope networks, 276  
 Siqueira, Maity, 76  
 slang, American, 96  
 slaves, 86, 265  
 soccer, 238  
 social history, 241  
 social pressure, 233  
 social sciences, xi  
 social scientists, xiv  
 social-cultural context, 286  
 social-cultural experience, 285,  
   292  
   override, 290  
 social-cultural functions, 284  
 social-physical reality, 164  
 sociolinguists, 88  
 sociologists, 88  
 Solska, A., 131  
 Soriano, Cristina, 262  
 source domain, 5, 118, 163, 239,  
   245  
   abstract, 266  
   scope of, 72, 122  
   specificity and congruence of,  
   120  
 South Africa, 95  
 spatial relations, 79  
 specificity, degree of, 153  
 Stacey, Les, 42  
 Statue of Liberty, 172  
 Stearns, Peter, 177, 178, 179, 180,  
   181, 182  
 Steen, Gerard, 8, 100  
 Strauss, Claudia, 1  
 strict-father family, 290  
 structural relations, 265  
 supra-individual level, 223  
 Susman, Warren, 186  
 Sweetser, Eve, 17, 98, 103, 150,  
   164  
 Swidler, Ann, 179, 180  
 Swindlehurst, Kate, 111, 243  
 symbolic system, metaphor-based,  
   243  
 symbols, 172  
 Szabó, Péter, 131, 151  
 Tagalog, 42  
 Tanzania, 255  
 target domain, 5, 121, 164, 265  
   range of, 70, 122  
 Taub, Sarah, 164  
 tautology, causal, 279  
 Taylor, John, 39, 69, 127, 199  
 Thagard, Paul, xiii, 265  
 theme, major, 11, 12  
 Thoreau, Henry David, 48  
 thought, 10  
   creative, 270  
   metaphorical, 28  
 time, 47, 251  
 Tocqueville, Alexis de, 174  
 topic, 237  
 translation, 133  
 Tsou, 250  
 Tudor, Josephine, 160  
 Turkish, 119  
 Turner, Mark, xiii, 7, 86, 100, 128,  
   169, 185, 260  
 unconscious, collective, 241  
 underground railroad, 86  
 understanding, 28  
   on-line, 30  
 understandings, shared, 2,  
   283  
 United States, 86  
   and France, 290  
 universal base, 292  
 universal body, 285  
 Upper Paleolithic period, 24

314

viewpoint preference, 252  
visual medium, 237

Whorf, Benjamin Lee,  
103

Whorfian effects, 284

Wilcox, Phyllis, 164, 237

Wilkins, David, 99, 104

*Index*

Wolf, Hans-Georg, 94

Wolof, 39

yin and yang, 235

Yu, Ning, 36, 44, 48, 50, 52, 69, 70,  
120, 235, 236, 247

Zulu, 39, 69, 127